

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1963)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Ici et ailleurs... = Here, there and everywhere... = De aquí y acullá... = Aus aller Welt  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-798089>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Ici et ailleurs...

Here, there and everywhere...

De aquí y acullá...

Aus aller Welt...

BÉGÉ S. A., ZURICH

« bégé Atlantic » pur coton imprimé / pure  
printed cotton / algodón puro estampado /  
reine Baumwolle, bedruckt  
Modèle Lucas & Co. Pty. Ltd., Melbourne  
Photo Helmut Newton





EISENHUT & CIE, GAIS  
 Plastron brodé  
 Embroidered dicky  
 Pechera bordada  
 Bestickter Plastron  
 Modèle Valisère, Grenoble

JACOB ROHNER S. A., REBSTEIN

Le lin et la broderie sont faits pour aller ensemble comme le prouve cette élégante robe de cocktail en tissu de lin structuré noir, très ajustée, dont le bas de la tunique est souligné en contraste par une riche broderie blanche à franges

Linen and embroidery are just made to go together as shown by this smart snug cocktail dress in a structured black linen fabric, with rich white embroidery with fringes providing contrast round the bottom of the tunic

El lino y el bordado parecen hechos para ir juntos, como lo demuestra este elegante vestido de cóctel, de tejido de lino estructurado en negro, muy ceñido, y que lleva el bajo de la túnica subrayado haciendo contraste por un suntuoso bordado blanco con flecos

Leinen und Stickerei bilden ein harmonisches Ganzes wie es dieses elegante, eng gearbeitete Cocktailkleid aus schwarzem, strukturiertem Leinen erneut veranschaulicht. Die reiche weisse Stickerei und die Fransen am Saum der Tunika bilden einen höchst wirkungsvollen Kontrast

Modèle Bronkhorst, Amsterdam

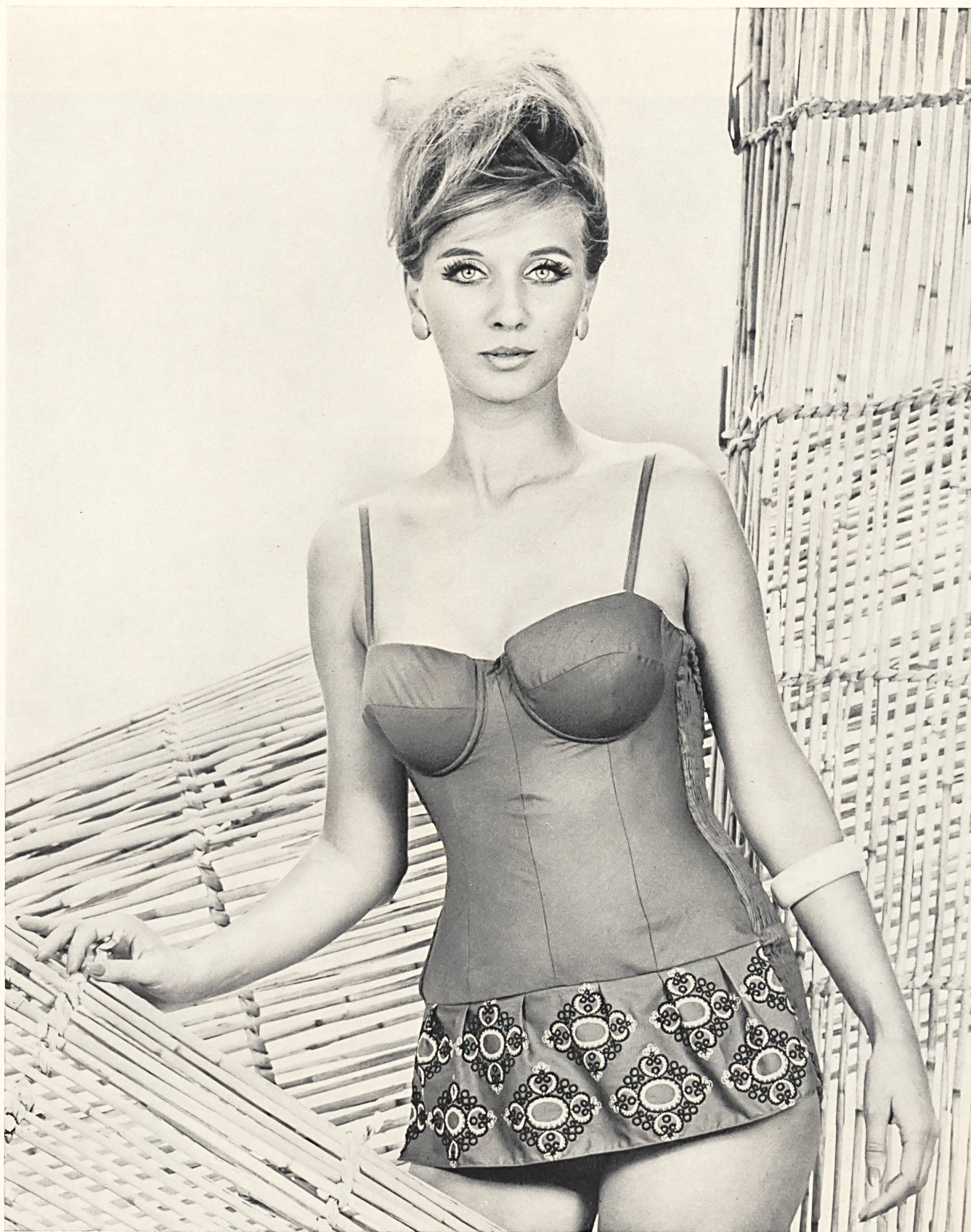
Photo Hans Bickel, Zurich



UNION S. A., SAINT-GALL  
 Riche broderie guipure verte  
 Rich green etched embroidery  
 Rico encaje guipur verde  
 Kostbare grüne Guipure-Stickerei  
 Modèle Bicki, Milan  
 Photo Tenca



Corsage en broderie découpée verte de Saint-Gall avec appli-  
 cations; les mêmes motifs découpés sont appliqués sur l'étole  
 Bodice in green St. Gall cut-out embroidery with appliqué  
 work; the same cut-out patterns are applied on the stole  
 Corpino de encaje suizo recortado verde, con aplicaciones; los  
 mismos dibujos recortados, aplicados sobre una estola  
 Bolero aus St. Galler Spachtelspitze mit Applikationen; die  
 gleichen ausgeschnittenen Muster sind auf der Stola appliziert  
 Modèle Emilio Schuberth, Rome



« RECO », REICHENBACH & CIE S. A., SAINT-GALL  
Popeline « Minicare » brodée / embroidered / bordado / bestickt  
Modèle Luigi Annovazzi, Milano  
Photo Gianni della Valle